

# malan bar kir

trad. Kurdistan  
Arr. Martin Lugenbiehl

A

Flöte/ Shevy

Saz

Kontrabass

pizz.



B

5

Fl.

Saz

S / A

T / B

Kb.

le le le le le le le le le le le le le

senza sord.



C

9

Sopran 1

Alt

T / B

Kb.

le le le le le le le le le le le le le

Ma-lan bar\_kir\_ le le cu ne wa\_ran\_ le le di ne le\_ di ne\_ le\_ di\_ na\_ ra min  
Ma-lan bar\_kir\_ le le cu ne wa\_ran\_ le le ge-wre le\_ rin- de\_ le\_ he- va - la min.

Ma-lan bar\_kir\_ le le cu ne wa\_ran\_ le le di ne le\_ di ne\_ le\_ di\_ na\_ ra min  
Ma-lan bar\_kir\_ le le cu ne wa\_ran\_ le le ge-wre le\_ rin- de\_ le\_ he- va - la min.



D

13

Saz

Tenor

Bass

Kb.

le le le le le le le le le le le le le



**E**

17

Sopran 1

Se - bi ma - me\_ le le ber di wa - ran - le le di - ne le\_\_ di - ne le\_\_ di - na - ra min  
Se - bi ma - me\_ le le ber di - wa - ran\_ le le ge - wre le\_\_ rin - de le\_\_ he - va - la min

Alt

le le le le le le le le le le le le le

Tenor

Se - bi ma - me\_ le le ber di wa - ran - le le di - ne le\_\_ di - ne le\_\_ di - na - ra min  
Se - bi ma - me\_ le le ber di - wa - ran\_ le le ge - wre le\_\_ rin - de le\_\_ he - va - la min

Bass

le le le le le le le le le le le le le

Kb.

**F**

21

Fl.

*tr*

Saz

Kb.

**G**

25

Saz

S / A

(5)Ez hirc ne - bum le le ke - di ki - rim le le Di - ne le\_\_ ni - ne le\_\_ di - na - ra min  
Ez hirc ne - bum le le ke - di ki - rim le le Ge - wre le\_\_ rin - de le\_\_ he - va - la min

Tenor

Bass

le le le le le le le le le le le le le

Kb.

H

29

Fl. *tr* *tr* *tr* 1. *tr* 2. *tr* 3

Saz

S / A  
Ez din ne bum le le te ez din ki-rim le le di-ne le le di-ne le le di-na-ra min di-na-ra min  
Ez din ne bum le le te ez din ki-rim le le ge-wre le le rin-de le he-va-la min. he-va-la min.

Tenor

Bass  
le le le le le le le le le le le le le le le le

Kb. 1. 2.

Mann

Wohin sollen wir zieh'n, mit den Tieren flieh'n? Della ley, della ley, meine Liebste.  
Vorrat ist dahin, Schlangen fraßen ihn,  
della ley, della ley, meine Liebste.

Frau

Lass mich nicht allein, will in Freiheit sein,  
della lo, della lo, mein Geliebter.

Sag, was wird gescheh'n, wenn die Freunde geh'n? Della lo, della lo, mein Geliebter.

Mann

Wohin sollen wir zieh'n, nein, kein Zelt bleibt steh'n, della ley, della ley, meine Liebste.  
Muss nun fort von dir, Feuer brennt in mir,  
della ley, della ley, meine Liebste.

Frau

sing dein schönes Lied, und mein Herz kommt mit, della lo, della lo, mein Geliebter.  
Wär' so gerne dein, nein, es soll nicht sein,  
della lo, della lo, mein Geliebter.

Mann

Schlaf ich unterm Baum, seh ich dich im Traum, della ley, della ley, meine Liebste.  
Ach ich will zu dir, nimm den Schmerz von mir, della ley, della ley, meine Liebste.

Frau

Du bist fern von mir, ja ich warte hier,  
della lo, della lo, mein Geliebter.  
Ach, das Herze mein soll dir Heimat sein,  
della lo, della lo, mein Geliebter.

Nach dem kurdischen Aufstand im Jahre 1925 erliess die kemalistische Regierung am 10. Juli das Gesetz der "Zwanghaften Umsiedlung", wobei Tausende von Kurden aus dem aufständischen Gebiet in das Innere Anatoliens deportiert wurden. Das Lied "Die Familien sind fort" beschreibt den harten, hilflosen und trostlosen Zustand der zurückgebliebenen Kurden.